

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	<i>I Ανακοινώσεις</i>	
	<b>Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο</b>	
90/C 245/01	Γραπτές ερωτήσεις χωρίς απάντηση .....	1
	<b>Επιτροπή</b>	
90/C 245/02	Ecu .....	7
90/C 245/03	Κοινοποιήσεις των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας (σιτηρά) .....	8
90/C 245/04	Ανακοίνωση, δυνάμει του άρθρου 19 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 17 του Συμβουλίου, σχετικά με την αναδιοργάνωση της βιομηχανίας ηλεκτρισμού στη Σκωτία .....	9
	<i>II Προπαρασκευαστικές πράξεις</i>	
	<b>Επιτροπή</b>	
90/C 245/05	Πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 458/80 περί αναδιάρθρωσης των αμπελώνων στα πλαίσια συλλογικών δραστηριοτήτων .....	14
90/C 245/06	Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση των οδηγιών 81/602/ΕΟΚ και 88/146/ΕΟΚ σχετικά με την απαγόρευση ορισμένων ουσιών με ορμονική ή θυρεοστατική δράση .....	16

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
	<i>III Πληροφορίες</i>	
	<b>Επιτροπή</b>	
90/C 245/07	Προκήρυξη δημοπρασίας για την απλή δημοπρασία αριθ. 54/90 .....	18
90/C 245/08	Προκήρυξη δημοπρασίας για την απλή δημοπρασία αριθ. 55/90 .....	21
90/C 245/09	Προκήρυξη δημοπρασίας για την απλή δημοπρασία αριθ. 56/90 .....	24

## I

(Ανακοινώσεις)

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## ΓΡΑΠΤΕΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΧΩΡΙΣ ΑΠΑΝΤΗΣΗ (\*)

(90/C 245/01)

*Ο πίνακας που ακολουθεί δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 62 παράγραφος 3 του Κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου «Οι ερωτήσεις στις οποίες δεν έχει δοθεί απάντηση εντός μηνός από την Επιτροπή και εντός δυο μηνών από το Συμβούλιο ή τους Υπουργούς Εξωτερικών τους συνερχομένους στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας δημοσιεύονται στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων»*

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1584/90**

του κ. Μιχαήλ Παπαγιαννάκη (GUE)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(2 7 1990)

*Θεμα* Προστασία της λιμνης Τριχωνίδας**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1587/90**

του κ. Gerard Deprez (PPE)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(2 7 1990)

*Θεμα* Πρόγραμμα PHARE**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1589/90**

του κ. Gerard Deprez (PPE)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(2 7 1990)

*Θεμα* Εκτίμηση του οικονομικού και κοινωνικού αντικτύπου της ενοποίησης της Γερμανίας στην εσωτερική αγορά**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1592/90**

του κ. Gerard Deprez (PPE)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(2 7 1990)

*Θεμα* Αντικτύπος της ενοποίησης της Γερμανίας στους πόρους των διαρθρωτικών ταμείων**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1593/90**

του κ. Herman Verbeek (V)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(2 7 1990)

*Θεμα* Διαμαρτυρίες ολλανδών και γερμανών ζωοφίλων κατά του κυνοτροφείου Harlam CPD στο Αουστερλιτζ των Κατω Χώρων**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1594/90**

του κ. Herman Verbeek (V)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(2 7 1990)

*Θεμα* Κατασκευή λιμενικών εγκαταστάσεων στο Rysumer Nacken**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1595/90**

του κ. Herman Verbeek (V)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(2 7 1990)

*Θεμα* Συγγενείς δυσπλασίες που παρατηρούνται στα ζώα μετά την καταστροφή στο Τσερνομπιλ**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1596/90**

του κ. John Bird (S)

προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(2 7 1990)

*Θεμα* Εκτροφεία δολωμάτων προς χρήση από τους ερασιτεχνες ψαράδες

(\*) Μόλις το ερωτηθέν όργανο απαντήσει οι απαντήσεις θα δημοσιεύονται. Το πληρ. κείμενο των ερωτήσεων αυτών έχει δημοσιευθεί στο τεύχος αριθ. C 14/D 90 του Bulletin του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1602/90**  
του κ. Bouke Beumer (PPE)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(2 7 1990)

*Θεμα* Ευρωπαϊκό Σωμα Πολιτών για τη Δημοκρατία

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1605/90**  
του κ. François-Xavier de Donnea (LDR)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(2 7 1990)

*Θεμα* Διαθεσίμα αποθεματα ενεργειας και πρωτων υλων στα κρατη μελη

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1611/90**  
των βουλευτων Hugh McMahon (S), Carlos Bru Puro (S), José Barros Moura (CG), Βασίλη Εφραιμίδη (CG), Leon Schwartzberg (S), Antonio Coimbra Martins (S) και Carlos Carvalhas (CG)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(2 7 1990)

*Θεμα* Ναυπηγία

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1613/90**  
του κ. Jaak Vandemeulebroecke (ARC)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(2 7 1990)

*Θεμα* Κοινοτικά μετρα υπερ των γλωσσων και των πολιτισμων των μειονοτητων

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1615/90**  
της κ. Raymonde Dury (S)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(2 7 1990)

*Θεμα* Ανταλλαγες μειονεκτουτων ατομων

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1619/90**  
του κ. Jesus Cabezon Alonso (S)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(2 7 1990)

*Θεμα* Χορηγηση χρηματοδοτικης ενισχυσης εκ μερους της Κοινοτητας στον τομεα της αλιειας και γεωρνιας πρωτο εξάμηνο 1990

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1620/90**  
του κ. Ernest Glínné (S)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(2 7 1990)

*Θεμα* Εξελιξη του φορου επι των φυσικων προσωπων, έμμεση φορολογία και εισφορες της κοινωνικης ασφαλισης στις χωρες της Κοινοτητας

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1621/90**  
του κ. Ernest Glínné (S)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(2 7 1990)

*Θεμα* Εξελιξη του φορου επι των επιχειρησεων

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1622/90**  
της κ. Winifred Ewing (ARC)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(2 7 1990)

*Θεμα* Συνθηκη για την Ανταρκτικη

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1625/90**  
του κ. Nino Pisoni (PPE)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(2 7 1990)

*Θεμα* Εξαγωγή γλουτενης αραβοσιτου αμερικανικης παραγωγης στις χωρες της Κοινοτητας

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1626/90**  
του κ. Φίλιππου Πιέρρου (PPE)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(2 7 1990)

*Θεμα* Εφαρμογη του προγραμματος VALUE

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1628/90**  
του κ. Alman Metten (S)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(2 7 1990)

*Θεμα* Κανονισμοι συλλογης οικιακων απορριμатов στην πόλη Μαλιν (Βελγιο)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1629/90**  
των βουλευτων Carlos Perreau de Pinninck Domenech και Jose Maria Ruiz-Mateos Jimenez de Tejada (RDE)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(2 7 1990)

*Θεμα* Παρανομες αλιευτικες δραστηριότητες στη Μεσόγειο

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1630/90**  
των βουλευτων Carlos Perreau de Pinninck Domenech και Jose María Ruiz-Mateos Jimenez de Tejada (RDE)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(2 7 1990)

*Θεμα* Άρση των φυσικων εμποδιων για τις οδικες μεταφορες στην Ισπανια

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1632/90**  
του κ. Carlos Carvalhas (CG)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(2 7 1990)

*Θεμα* Μέτρα ασφαλειας και εκσυγχρονισμού του δικτυου σιδηροδρομικων μεταφορων

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1634/90**

της κ. Dorothee Riempont (ARC)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(4 7 1990)

*Θεμα* Φαινόμενο θερμοκηπίου και στρατιωτικά πειράματα στην ιονόσφαιρα

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1636/90**

της κ. Dorothee Riempont (ARC)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(4 7 1990)

*Θεμα* Απομακρυνση νεοζηλανδικών τροφίμων από την αγορά της Ευρωπαϊκής Κοινοτήτας το 1986

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1638/90**

του κ. Carlos Robles Riquet (PPE)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(4 7 1990)

*Θεμα* Κεντρο ενέργειας υψηλής έντασης στο Τέξας

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1640/90**

του κ. Friedrich Merz (PPE)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(4 7 1990)

*Θεμα* Εμπορικοί φραγμοί για κλωστοϋφαντουργικές ίνες εξ αιτίας των κανόνων τυποποίησης που ισχύουν στη Μεγάλη Βρετανία για τις ταπετσαρίες επιπλών στο διομηχανικό και ιδιωτικό τομέα

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1641/90**

της κ. Cristiana Muscardini (NL)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(4 7 1990)

*Θεμα* Κατασκευή και επέκταση των τουριστικών λιμανιών στις ακτές της Λιγυρίας

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1646/90**

του κ. Marco Pannella (NL)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(4 7 1990)

*Θεμα* Κεντρο αποθήκευσης ραδιενεργών αποβλήτων δίπλα στη «Riserva naturale della Maiella» και στο Εθνικό Παρκο των Abruzzi

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1648/90**

του κ. Manfred Vohrer (LDR)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(4 7 1990)

*Θεμα* Οδηγία ΕΟΚ σχετικά με την προστασία των πτηνών και σχετικό ψηφίσμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1649/90**

του κ. Rene-Emile Riquet (CG)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(4 7 1990)

*Θεμα* Σχέσεις μεταξύ Κοινοτήτας και Ηνωμένων Πολιτειών Αμερικής

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1652/90**

του κ. Βασίλη Εφραιμιδη (CG)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(4 7 1990)

*Θεμα* Αρμοδιότητες της Επιτροπής, νομική βάση των κειμένων περί θαλασσιών μεταφορών

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1655/90**

του κ. Siegbert Alber (PPE)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(4 7 1990)

*Θεμα* Κατασκευή σιδηροδρομικής γραμμής για την υπεραγρία αμαξοστοιχία (TGV) δια μέσου της επαρχίας Avignon με κατεύθυνση την Frejus

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1656/90**

του κ. Adrien Zeller (PPE)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(4 7 1990)

*Θεμα* Ενίσχυση για έρευνα σε επιχειρήσεις σιδηροργίας, που συμφωνήθηκε από την ΕΚΑΧ

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1659/90**

του κ. Victor Manuel Arbeloa Muru (S)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(4 7 1990)

*Θεμα* Μια Γερουσία για την ΕΟΚ

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1661/90**

του κ. Victor Manuel Arbeloa Muru (S)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(4 7 1990)

*Θεμα* Υπερβολικές απαιτήσεις στις συμφωνίες με τους ΜΚΟ

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1662/90**

του κ. Victor Manuel Arbeloa Muru (S)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(4 7 1990)

*Θεμα* Ενημέρωση σχετικά με τη δοληφία προς τον Τρίτο Κόσμο

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1664/90**  
του κ. Victor Manuel Arbeloa Muru (S)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(4 7 1990)

*Θεμα* Περιφερειακές και κοινοτικές εξουσίες

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1665/90**  
του κ. Victor Manuel Arbeloa Muru (S)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(4 7 1990)

*Θεμα* Ατιμωρησία των αμερικανών λαθρεμπόρων ναρκωτικών

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1666/90**  
του κ. Victor Manuel Arbeloa Muru (S)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(4 7 1990)

*Θεμα* Εισαγωγές από την «Τουρκική Δημοκρατία της Κύπρου»

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1671/90**  
της κ. Christine Oddy (S)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(4 7 1990)

*Θεμα* Εκστρατεία για τη διατήρηση της Κυριακής αργίας

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1672/90**  
της κ. Christine Oddy (S)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(4 7 1990)

*Θεμα* SYNROC

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1675/90**  
της κ. Christine Oddy (S)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(4 7 1990)

*Θεμα* Διδασκαλία γλωσσών εθνικών μειονοτήτων

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1678/90**  
του κ. Gianfranco Amendola (V)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(4 7 1990)

*Θεμα* Πολιτική ακινήτων της Επιτροπής

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1681/90**  
της κ. Guadalupe Ruiz-Gimenez Aguilar (LDR)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(4 7 1990)

*Θεμα* Σύστημα γενικευμένων προτιμήσεων και Κεντρική Αμερική

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1682/90**  
της κ. Guadalupe Ruiz-Gimenez Aguilar (LDR)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(4 7 1990)

*Θεμα* Εξαγωγή τοξικών αποβλήτων προς χώρες του Τρίτου Κοσμου

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1683/90**  
της κ. Guadalupe Ruiz-Gimenez Aguilar (LDR)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(4 7 1990)

*Θεμα* Συμφωνίες αλιείας ΕΟΚ-Λατινικής Αμερικής

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1684/90**  
του κ. Yves Verwaerde (LDR)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(4 7 1990)

*Θεμα* Ενίσχυση του κινηματογραφου των Ανατολικών Χωρων

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1685/90**  
του κ. Didier Anger (V)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(5 7 1990)

*Θεμα* Θεση Α2 COM/50/90

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1686/90**  
του κ. Virginio Bettini (V)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(5 7 1990)

*Θεμα* Ανοικεία χρήση των πόρων ΜΟΠ στην Ουμβρία (Ιταλία)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1687/90**  
του κ. Virginio Bettini (V)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(5 7 1990)

*Θεμα* Μη τήρηση των νενομισμένων εκ μέρους της διοίκησης της Επιτροπής

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1688/90**  
του κ. Virginio Bettini (V)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(5 7 1990)

*Θεμα* Προστασία της αξιοπρέπειας των γυναικών υπαλλήλων των κοινοτικών οργάνων

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1691/90**  
των βουλευτών Ferruccio Pisoni και Joachim Dalsass (PPE)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(5 7 1990)

*Θεμα* Σκοπιμότητα επισπευσης της διαδικασίας ένταξης της Αυστρίας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1692/90**

του κ. Jean-Pierre Raffarin (LDR)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(5. 7. 1990)

*Θέμα:* Προδιαγραφές για το περιβάλλον ΕΖΕΣ

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1695/90**

του κ. Pol Marck (PPE)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(5. 7. 1990)

*Θέμα:* Πρακτικές ντάμπινγκ των χωρών της Ανατολικής Ευρώπης

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1703/90**

του κ. Hugh McMahon (S)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(5. 7. 1990)

*Θέμα:* Εκτέλεση του προϋπολογισμού — Κεφάλαιο 6, κονδύλι 600

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1706/90**

του κ. Hugh McMahon (S)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(5. 7. 1990)

*Θέμα:* Κονδύλι 587 του προϋπολογισμού

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1707/90**

του κ. Madron Seligman (ED)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(5. 7. 1990)

*Θέμα:* Προστασία του οδόβαινου του ροσμάρου (θαλασσίου ίππου)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1708/90**

της κ. Anita Pollack (S)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(5. 7. 1990)

*Θέμα:* Παράνομο εμπόριο δερμάτων φώκιας

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1711/90**

του κ. Wilfried Telkämper (V)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(5. 7. 1990)

*Θέμα:* Έλεγχος της απόρριψης λυμάτων στο Ρήνο από την εταιρεία Stracel

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1712/90**

του κ. Wilfried Telkämper (V)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(5. 7. 1990)

*Θέμα:* Ρύπανση του Ρήνου από την εταιρεία Stracel

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1714/90**

του κ. Rolf Linkohr (S)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(5. 7. 1990)

*Θέμα:* Απασχόληση ατόμων με ειδικές ανάγκες στα όργανα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1715/90**

του κ. Mauro Chiabrande (PPE)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(5. 7. 1990)

*Θέμα:* Διέλευση από το πέρασμα του Moncenisio μεταξύ Γαλλίας και Ιταλίας

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1716/90**

του κ. Δημητρίου Νιάνια (RDE)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(5. 7. 1990)

*Θέμα:* Πετρελαιοκηλίδα στο ακρωτήριο Μαλέας (Κάβο-Μαλιάς)

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1717/90**

του κ. Δημητρίου Νιάνια (RDE)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(5. 7. 1990)

*Θέμα:* Επιπτώσεις από την χρηματοδότηση της αναδιάρθρωσης και ανάπτυξης των οικονομιών της Ανατολικής Ευρώπης

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1718/90**

του κ. Marc Galle (S)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(5. 7. 1990)

*Θέμα:* Μέτρα για τη διαφύλαξη της χλωρίδας της Ευρώπης

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1719/90**

του κ. Marc Galle (S)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(5. 7. 1990)

*Θέμα:* Ενίσχυση εκ μέρους της Κοινότητας της επιστημονικής έρευνας για την πρόληψη νέων ασθενειών που προκαλούνται από ιούς

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1720/90**

του κ. Γεωργίου Ρωμαιοί (S)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(5. 7. 1990)

*Θέμα:* Πρόγραμμα για την αποκατάσταση διατηρητέων κτιρίων

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1722/90**

του κ. Gerardo Fernández-Albor (PPE)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(5. 7. 1990)

*Θέμα:* Κοινοτική συμμετοχή για την κατασκευή αυτοκινητοδρόμων στη Γαλικία

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1730/90**  
της κ. Anne McIntosh (ED)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(5. 7. 1990)

*Θέμα:* Οδηγία της ΕΟΚ για την προστασία των άγριων πτηνών

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1731/90**  
του κ. Herman Verbeek (V)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(5. 7. 1990)

*Θέμα:* Κοινοτική ενίσχυση στη Φύλιπς

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1732/90**  
του κ. Eugenio Melandri (V)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(5. 7. 1990)

*Θέμα:* Εμπόριο όπλων από την Ευρώπη προς αναπτυσσόμενες χώρες

**ΓΡΑΠΤΗ ΕΡΩΤΗΣΗ αριθ. 1733/90**  
των βουλευτών Pierre Carniti και Luigi Vertemati (S)  
προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων  
(5. 7. 1990)

*Θέμα:* Πρόληψη βλάβης της υγείας η οποία προξενείται από τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία που παράγουν οι ηλεκτροφόροι αγωγοί



## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (\*)

28 Σεπτεμβρίου 1990

(90/C 245/02)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	42,4069	Πορτογαλικό εσκούδο	183,137
Γερμανικό μάρκο	2,05921	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,31545
Ολλανδικό φιορίνι	2,32177	Ελβετικό φράγκο	1,70811
Λίρα στερλίνα	0,701761	Σουηδική κορόνα	7,58094
Δανική κορόνα	7,86245	Νορβηγική κορόνα	7,97821
Γαλλικό φράγκο	6,89296	Δολάριο Καναδά	1,51698
Ιταλική λίρα	1540,92	Αυστριακό σελίνι	14,4884
Ιρλανδική λίρα	0,767206	Φινλανδικό μάρκο	4,89348
Δραχμή	203,369	Γιεν	181,861
Ισπανική πεσέτα	128,914	Δολάριο Αυστραλίας	1,59256
		Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	2,13374

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

*Σημείωση:* Η Επιτροπή έχει επίσης σε υπηρεσία τέλεξ αυτόματης απάντησης (με αριθ. 21791) που δίνει ημερήσια στοιχεία που αφορούν τον υπολογισμό των νομισματικών εξισωτικών ποσών στο πλαίσιο της εφαρμογής της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(<sup>1</sup>) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ αριθ. L 189 της 4. 7. 1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27). Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

**Κοινοποιήσεις των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας (σιτηρά)**

(90/C 245/03)

(Βλέπε ανακοίνωση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 360 της 21ης Δεκεμβρίου 1982, σ. 43)

Διαρκής διαγωνισμός	Εβδομαδιαίος διαγωνισμός	
	Ημερομηνία αποφάσεως της Επιτροπής	Μέγιστη επιστροφή
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1424/90 της Επιτροπής της 28ης Μαΐου 1990 περί ειδικού μέτρου παρεμβάσεως για την κριθή στην Ισπανία (ΕΕ αριθ. L 137 της 30. 5. 1990, σ. 8)	27. 9. 1990	109,75 Ecu/τόνο
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1425/90 της Επιτροπής της 28ης Μαΐου 1990 περί ανοίγματος διαγωνισμού περί καθορισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθαριού προς τις χώρες των ζωνών I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII, και τις Καναρίους Νήσους (ΕΕ αριθ. L 137 της 30. 5. 1990, σ. 11)	27. 9. 1990	100,94 Ecu/τόνο
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1426/90 της Επιτροπής της 28ης Μαΐου 1990 περί ανοίγματος διαγωνισμού περί καθορισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή σίκαλης προς τις χώρες των ζωνών I, II, III, IV, V, VI, VII και VIII και τις Καναρίους Νήσους (ΕΕ αριθ. L 137 της 30. 5. 1990, σ. 14)	—	Απουσία προσφοράς
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1427/90 της Επιτροπής της 28ης Μαΐου 1990 περί ανοίγματος διαγωνισμού περί καθορισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου προς τις χώρες των ζωνών I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII και τις Καναρίους Νήσους (ΕΕ αριθ. L 137 της 30. 5. 1990, σ. 17)	27. 9. 1990	104,95 Ecu/τόνο
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1646/90 της Επιτροπής της 18ης Ιουνίου 1990 περί ανοίγματος διαγωνισμού περί καθορισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή σκληρού σίτου προς τις χώρες των ζωνών I, II, III, IV, V, VI, VII και VIII και τις Καναρίους Νήσους (ΕΕ αριθ. L 154 της 20. 6. 1990, σ. 17)	27. 9. 1990	155,90 Ecu/τόνο

**Ανακοίνωση δυνάμει του άρθρου 19 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 17 του Συμβουλίου (1), σχετικά με την αναδιοργάνωση της βιομηχανίας ηλεκτρισμού στη Σκωτία (2)**

(90/C 245/04)

I

Μέχρι τις 31 Μαρτίου 1990, οι ανάγκες της Σκωτίας σε ηλεκτρισμό καλύπτονταν από δύο δημόσιες επιχειρήσεις, τη North Scotland Hydro-Electric Board και τη South of Scotland Electricity Board, οι οποίες είχαν αναλάβει την παραγωγή, μεταβίβαση και προμήθεια ηλεκτρισμού στις γεωγραφικές περιοχές τους, δηλαδή τη δόρεια και τη νότια Σκωτία αντίστοιχα. Όλο το σύστημα παραγωγής και διανομής ηλεκτρισμού στη Σκωτία ήταν σχεδιασμένο και λειτουργούσε με στενή συνεργασία αυτών των δύο δημοσίων επιχειρήσεων κοινής ωφελείας: ο ηλεκτρισμός παραγόταν πάντοτε στο φθηνότερο σταθμό προκειμένου να καλυφθεί η ζήτηση με το χαμηλότερο κόστος. Το κόστος του όλου συστήματος συγκεντρωνόταν και στη συνέχεια ο σχετικός καταμερισμός πραγματοποιείτο ανάλογα με τον αριθμό των πωλουμένων μονάδων ηλεκτρισμού. Η συνολική ζήτηση ηλεκτρισμού στη Σκωτία καλυπτόταν από τις ανωτέρω δύο επιχειρήσεις κοινής ωφελείας με αναλογία χονδρικά 1 Βορράς προς 3 Νότος.

Για την αναδιοργάνωση της βιομηχανίας που δρίσκεται σε φάση ιδιωτικοποίησης, η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου αποφάσισε να διατηρήσει την κάθετη ολοκλήρωση της βιομηχανίας ηλεκτρισμού της Σκωτίας, δεδομένου ότι θεωρείται πιο ενδεδειγμένη για την προμήθεια ηλεκτρισμού στις αραιοκατοικημένες περιοχές οι οποίες αποτελούν χαρακτηριστικό πολλών περιοχών της Σκωτίας. Το σχετικά μικρό μέγεθος της αγοράς ηλεκτρισμού της Σκωτίας — η ζήτηση ανέρχεται περίπου στο ένα δέκατο της αντίστοιχης συνολικής ζήτησης στη Μεγάλη Βρετανία — και το γεγονός ότι οι οικιακοί και οι άλλοι μικροί χρήστες συγκεντρώνουν ένα υψηλό ποσοστό της συνολικής πελατείας, ήταν επίσης ορισμένοι από τους λόγους που οδήγησαν την κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου στο συμπέρασμα ότι μία αποκεντρωτική δομή, όπως αυτή που είχε υιοθετηθεί από τις 31 Μαρτίου 1990 στην Αγγλία και την Ουαλία, δεν θεωρείται πρόσφορη για τη Σκωτία.

Κατά συνέπεια, η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου αποφάσισε να δημιουργήσει δύο ξεχωριστές, ανεξάρτητες και ανταγωνιστικές εταιρείες κοινής ωφελείας κάθετης ολοκλήρωσης για την παραγωγή ηλεκτρικού ρεύματος από τις δύο υπάρχουσες δημόσιες επιχειρήσεις. Η Scottish Power plc («Scottish Power») έχει αναλάβει τη μη πυρηνική παραγωγή της επιχείρησης South of Scotland Electricity Board και η Scottish Hydro-Electric plc («Hydro-Electric») τις εργασίες της North of Scotland Hydro-Electric Board. Και οι δύο εταιρείες θα ιδιωτικοποιηθούν. Οι πυρηνικοί σταθμοί της Σκωτίας στο Hunterston και στο Torness, οι οποίοι ανήκαν προηγουμένως στη South of Scotland Electricity Board, περιέρχονται τώρα στην ιδιοκτησία και στη διαχείριση μιας ξεχωριστής εταιρείας παραγωγής ρεύματος, της Scottish

Nuclear Ltd («Scottish Nuclear»), η οποία θα παραμείνει στην ιδιοκτησία του δημοσίου. Η εταιρεία Scottish Nuclear δεν προμηθεύει άμεσα επιμέρους πελάτες, αλλά πωλεί όλη την παραγωγή της βάσει συμβάσεως στην Scottish Power και Hydro Electric.

Ο νόμος περί ηλεκτρισμού του 1989 και οι συναφείς νομοθετικές πράξεις που θεσπίστηκαν βάσει του νόμου αυτού ορίζουν το πλαίσιο του νέου κανονιστικού συστήματος για τη βιομηχανία ηλεκτρισμού της Σκωτίας. Σύμφωνα με το νόμο αυτό, κάθε επιχείρηση που παράγει, μεταβιβάζει ή προμηθεύει ηλεκτρισμό στη Σκωτία πρέπει να διαθέτει άδεια που εκδίδεται από τον αρμόδιο υπουργό για τη Σκωτία ή το γενικό διευθυντή ηλεκτρικής ενέργειας, εκτός αν εξαιρείται με ειδική απόφαση σύμφωνα με τον εν λόγω νόμο. Η Scottish Power και η Hydro Electric είναι υποχρεωμένες σύμφωνα με σχετική άδεια και έχουν το δικαίωμα να μεταβιβάζουν και να παρέχουν ηλεκτρισμό σε πελάτες που ανήκουν στις καθορισμένες περιοχές τους. Οι περιοχές αυτές είναι ουσιαστικά οι ίδιες, όπως και για τις προηγούμενες δημόσιες επιχειρήσεις. Και οι δύο επιχειρήσεις κοινής ωφελείας έχουν το δικαίωμα να παράγουν ρεύμα οι ίδιες. Δεν υπάρχουν περιορισμοί ως προς το ποσοστό των αναγκών σε ηλεκτρισμό, τις οποίες οι δύο επιχειρήσεις μπορούν να καλύψουν από τις δικές τους εγκαταστάσεις παραγωγής.

Εντούτοις, το δικαίωμα των δύο εταιρειών να προμηθεύουν ηλεκτρισμό σε πελάτες εντός των καθορισμένων περιοχών τους δεν είναι αποκλειστικό: τα κτίρια που έχουν ζήτηση πάνω από 1 MW έχουν τη δυνατότητα να επιλέξουν τον προμηθευτή τους, ενώ μετά από τέσσερα έτη το όριο αυτό θα μειωθεί σε 0,1 MW και μετά από οκτώ έτη θα καταργηθεί εντελώς.

Η Scottish Power και η Hydro Electric έχουν τη δυνατότητα, εφόσον λάβουν κατάλληλες «δευτεροβάθμιες άδειες», να προμηθεύουν ρεύμα σε πελάτες που ανήκουν στην περιοχή της άλλης εταιρείας ή ακόμα και σε πελάτες στην Αγγλία και Ουαλία, οι οποίοι είναι ελεύθεροι να επιλέξουν τον προμηθευτή τους (όπως περιγράψαμε ανωτέρω). Η δυνατότητα υποβολής αίτησης για τη χορήγηση «δευτεροβάθμιων αδειών» παρέχεται σε οποιοδήποτε άτομο στο Ηνωμένο Βασίλειο ή στην υπόλοιπη Κοινότητα που επιθυμεί να προμηθεύει ηλεκτρισμό σε πελάτες στη Σκωτία. Θα πρέπει να σημειωθεί ότι η Scottish Nuclear έχει λάβει μόνο άδεια παραγωγής.

Με τις χορηγούμενες άδειες η Scottish Power και η Hydro Electric είναι υποχρεωμένες να μην κάνουν διακρίσεις μεταξύ συγκρίσιμων πελατών, να αποφεύγουν συγκρούμενες επιδοτήσεις και να επιτρέπουν σε όλους τους χρήστες την πρόσβαση στα συστήματα μετάδοσης και διανομής τους με την απαιτούμενη διαφάνεια και χωρίς να ασκούνται διακρίσεις.

(1) ΕΕ αριθ. 13 της 21. 2. 1962, σ. 204 και επόμενα.

(2) Στην ΕΕ αριθ. C 191 της 31. 7. 1990, σ. 9 και επόμενα. δημοσιεύθηκε ανακοίνωση δυνάμει του άρθρου 19 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 17 του Συμβουλίου, σχετικά με την αναδιοργάνωση της βιομηχανίας ηλεκτρισμού στην Αγγλία και την Ουαλία.

Επιπλέον, οι άδειες υποχρεώνουν τους κατόχους τους να συμμορφώνονται με ορισμένους κώδικες και συμφωνίες που έχουν εγκριθεί από το γενικό διευθυντή ηλεκτρικής ενέργειας, συμπεριλαμβανομένων των κωδίκων που διέπουν τη λειτουργία των συστημάτων μεταδίδας και διανομής και την εμπορία του ηλεκτρισμού.

Η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου έχει την άποψη ότι η Scottish Power και η Hydro Electric πρέπει να έχουν πρόσβαση σε ένα κατάλληλο συνδυασμό διαφόρων δυνατοτήτων παραγωγής έτσι ώστε να είναι οικονομικά βιώσιμες και να είναι σε θέση να λειτουργούν ανεξάρτητα. Συνεπώς, οι μη πυρηνικές εγκαταστάσεις παραγωγής των δύο προηγούμενων δημοσίων επιχειρήσεων, οι οποίες είχαν κατασκευαστεί για να καλυφθεί το σύνολο των αναγκών της Σκωτίας, χρειάστηκε να ανακαταμεμηθούν μεταξύ των νέων εταιρειών. Αυτό δεν μπορούσε να επιτευχθεί με την απλή κατανομή των διαφόρων σταθμών παραγωγής ενέργειας στη μία ή την άλλη εταιρεία λόγω της φύσης και της θέσης των παραγωγικών εγκαταστάσεων. Κατά συνέπεια, η κυβέρνηση του Ηνωμένου Βασιλείου αποφάσισε ότι η αναγκαία αναδιάρθρωση θα μπορούσε να επιτευχθεί μέσω συμβατικών ρυθμίσεων, με τις οποίες δημιουργούνται δικαιώματα και υποχρεώσεις μεταξύ των δύο εταιρειών σε σχέση με ορισμένες εγκαταστάσεις παραγωγής και τα συστήματα μετάδοσης της καθεμιάς, αντικαθιστώντας στην ουσία την ιδιοκτησία αυτών των περιουσιακών στοιχείων με μακροπρόθεσμα συμβατικά δικαιώματα, η διάρκεια των οποίων ανταποκρίνεται στην κανονική αναμενόμενη διάρκεια ζωής των εν λόγω σταθμών παραγωγής ενέργειας. Οι συμβατικές αυτές ρυθμίσεις αντικαθιστούν τις προηγούμενες χαλαρές μη εμπορικές συμφωνίες μεταξύ των δύο δημοσίων επιχειρήσεων όσον αφορά την κατανομή του κόστους και τα ζητήματα λειτουργίας. Οι κύριες συμβάσεις μεταξύ της Scottish Power και της Hydro Electric αφορούν την από κοινού εκμετάλλευση της εγκατάστασης καύσης άνθρακα, της υδροηλεκτρικής εγκατάστασης και της εγκατάστασης καύσης αερίου/μαζούτ. Επιπλέον, η Scottish Power και η Hydro Electric θα μοιράζονται μεταξύ τους τη συνολική παραγωγή της Scottish Nuclear.

Με τη νέα διάρθρωση της βιομηχανίας ηλεκτρισμού στη Σκωτία επιδιώκεται η σταδιακή υιοθέτηση ανταγωνιστικών συνθηκών τόσο όσον αφορά την παραγωγή όσο και την παροχή του ηλεκτρισμού. Επί του παρόντος, ο τομέας του ηλεκτρισμού στη Σκωτία χαρακτηρίζεται από μεγάλη υπερδύναμη δυναμικότητα στην παραγωγή ηλεκτρισμού, η οποία σύμφωνα με τις παρούσες εκτιμήσεις προβλέπεται να συνεχιστεί τουλάχιστον για την επόμενη δεκαετία, καθώς και από υψηλή συγκέντρωση της παραγωγής ηλεκτρισμού με πυρηνική ενέργεια, η οποία καλύπτει άνω του 50 % της συνολικής ζήτησης ηλεκτρισμού της Σκωτίας. Οι δυνατότητες εμπορικών συναλλαγών με την Αγγλία και την Ουαλία εξασφαλίζονται μέσω του αγωγού διασύνδεσης που συνδέει τα δίκτυα διανομής Σκωτίας και Αγγλίας.

Η γεωγραφική θέση της Σκωτίας στις παρυφές της Κοινότητας και οι συνεπαγόμενοι φυσικοί περιορισμοί του συστήματος δεν ευνοούν τις ανταλλαγές ηλεκτρισμού με τα άλλα κράτη μέλη. Αναπόφευκτες απώλειες ενέργειας καθιστούν πιθανώς αντιοικονομική τη μεταφορά ηλεκτρισμού σε τόσο μεγάλες αποστάσεις. Συνεπώς, δεν θεωρείται πιθανή η μεταφορά ηλεκτρισμού στη Σκωτία από άλλα κράτη μέλη, και ιδιαίτερα του ηλεκτρισμού που παρέχεται από την ηπειρω-

τική Ευρώπη στη νότια Αγγλία, ούτε αναμένεται η προμήθεια ηλεκτρισμού που παράγεται στη Σκωτία σε άλλα κράτη μέλη.

Στο πλαίσιο της αναδιοργάνωσης της βιομηχανίας ηλεκτρισμού στη Σκωτία, που περιγράφηκε ανωτέρω, τα διάφορα ενδιαφερόμενα μέρη της βιομηχανίας στη Σκωτία, την Αγγλία και την Ουαλία έχουν συνάψει πολυάριθμες συμβάσεις, οι οποίες συνδέονται στενά τόσο μεταξύ τους όσο και με τη νομοθεσία, τις άδειες και τους κώδικες που διέπουν την προμήθεια ηλεκτρισμού στο Ηνωμένο Βασίλειο. Οι σημαντικότερες από τις συμφωνίες αυτές για τη βιομηχανία ηλεκτρισμού στη Σκωτία κοινοποιήθηκαν στην Επιτροπή και αποτελούν το θέμα της ανακοίνωσης αυτής.

## II

### Υπόθεση αριθ. IV/33.479 — Συμφωνία για την παραγωγή ηλεκτρισμού με καύση άνθρακα

Η Scottish Power έχει δύο μεγάλους σταθμούς παραγωγής ηλεκτρισμού με καύση άνθρακα στο Cockenzie και στο Longgannet, συνολική παραγωγική δυναμικότητα των οποίων ανέρχεται σε 3 456 MW. Βάσει της συμφωνίας, η Hydro-Electric, η οποία δεν διαθέτει σταθμό παραγωγής ρεύματος με καύση άνθρακα, δικαιούται να λάβει μερίδιο μέχρι 576 MW περίπου ένα έκτο (1/6) της παρούσας δυναμικότητας. Συνεπώς, η Hydro-Electric έχει το δικαίωμα να απαιτήσει την αντίστοιχη παραγωγή ηλεκτρισμού από το ανωτέρω μερίδιο της παραγωγικής δυναμικότητας ή το ανάλογο ποσοστό, εάν ορισμένες φορές η συνολική διαθέσιμη δυναμικότητα είναι μικρότερη.

Η Hydro-Electric έχει τη δυνατότητα να αγοράζει το δικό της άνθρακα που θα χρησιμοποιείται στους δύο σταθμούς παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας ή να αγοράζει άνθρακα από κοινού με τη Scottish Power. Επί του παρόντος έχει ξεκινήσει μία διαδικασία για την αγορά του άνθρακα από τη Scottish Power για να καλύπτονται οι ετήσιες ανάγκες και των δύο μερών μέχρι την 1η Απριλίου 1995. Μετά από την ημερομηνία αυτή δεν θα ισχύουν πλέον αυτές οι συμφωνίες αγοράς και η Hydro Electric θα αγοράζει το δικό της άνθρακα, τον οποίο θα παραδίδει στους σταθμούς.

Η Hydro Electric έχει επίσης το δικαίωμα να συμμετέχει σε οποιαδήποτε μετατροπή των δύο σταθμών παραγωγής ενέργειας με χρήση άλλων καυσίμων εκτός του άνθρακα και να λαμβάνει το σχετικό μερίδιο από την προκύπτουσα παραγωγική δυναμικότητα.

Η συμφωνία αυτή θα ισχύει μέχρι τις 31 Μαρτίου 2004. Αυτή είναι η υπόλοιπη αναμενόμενη διάρκεια ζωής των δύο σταθμών παραγωγής ενέργειας. Εντούτοις, η διάρκεια της συμφωνίας μπορεί να παραταθεί με κοινή συναίνεση των μερών.

Η Επιτροπή σκοπεύει, βάσει των διαθέσιμων επί του παρόντος πληροφοριών, να υιοθετήσει ευνοϊκή θέση.

### Υπόθεση αριθ. IV/33.476 — Συμφωνία για την υδροηλεκτρική ενέργεια

Με τη συμφωνία αυτή η Scottish Power έχει το δικαίωμα να λάβει μερίδιο μέχρι 200 MW από την υδροηλεκτρική δυναμι-

κότητα της Hydro Electric που ανέρχεται περίπου σε 1050 MW. Στις εποχές του έτους, κατά τις οποίες οι βροχοπτώσεις αναμένεται να είναι λίγες και κατά τη διάρκεια των περιόδων με ασυνήθιστα λίγες βροχοπτώσεις, το μερίδιο συμμετοχής της Scottish Power θα μειώνεται.

Η συμφωνία αυτή θα ισχύει μέχρι τις 31 Μαρτίου 2039. Η διάρκεια της συμφωνίας μπορεί να παραταθεί με κοινή συμφωνία των μερών μετά την πρώτη δεκαπενταετία.

Η Επιτροπή σκοπεύει, βάσει των επί του παρόντος διαθέσιμων πληροφοριών, να υιοθετήσει ευνοϊκή θέση.

#### Υπόθεση αριθ IV/33 475 — Η Συμφωνία Peterhead

Ο σταθμός παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας του Peterhead έχει τη δυνατότητα να χρησιμοποιεί ως καύσιμα μαζούτι ή φυσικό αέριο ή υδροποιημένο φυσικό αέριο ή μείγμα των καυσίμων αυτών. Η παραγωγική του δυναμικότητα ανέρχεται σε 1 284 MW και προβλέπεται να αυξηθεί στο μέλλον κατά 230 MW με την εγκατάσταση δύο στρόβιλων αερίου, που θα χρησιμοποιούν ως καύσιμο φυσικό αέριο από τη North Sea Miller Field ή λειτουργία της οποίας αναμένεται να αρχίσει το 1992.

Η Hydro Electric έχει μια μακροπρόθεση σύμβαση για την προμήθεια αερίου από το Miller Field στο σταθμό Peterhead. Η σύμβαση μεταξύ της Scottish Power και της Hydro Electric επιτρέπει στη Scottish Power να λαμβάνει ένα μερίδιο από την παραγωγή ηλεκτρισμού χαμηλού κόστους, που θα παράγεται με το αέριο αυτό, ενώ συγχρονως υποχρεώνει τη Scottish Power να συμμετέχει στους κινδύνους των μακροπρόθεσμων δεσμεύσεων που έχει αναλάβει η Hydro Electric (καταβολή χρηματικού ποσού σε περίπτωση μη απορρόφησης).

Συνεπώς, η συμφωνία Peterhead, σύμφωνα με την οποία η Scottish Power έχει κανονικά δικαίωμα να λαμβάνει μερίδιο μέχρι 50% της παραγωγικής δυναμικότητας με καύση μαζούτι/αερίου του σταθμού Peterhead, υποχρεώνει τη Scottish Power να απορροφήσει το 70% του ηλεκτρισμού που θα παράγεται όταν η προμήθεια φυσικού αερίου από το Miller Field θα φθάσει στα υψηλότερα επίπεδα της (περίπου από το 1992 έως το 1997). Μετά από την περίοδο αυτή η Scottish Power θα έχει και πάλι μερίδιο 50%.

Η Hydro Electric έχει επίσης συναψει συμβάσεις για την προμήθεια μαζούτι που θα χρησιμοποιείται ως καύσιμο στο σταθμό Peterhead. Επί του παρόντος, η Scottish Power έχει το δικαίωμα να αγοράζει τις δικές της προμήθειες, αλλά η Hydro Electric μπορεί να αγοράζει μαζούτι για να καλύψει τις ετήσιες ανάγκες και των δύο μερών. Η συμφωνία αυτή, ανάλογη με τη συμφωνία αγοράς άνθρακα που περιγράψαμε παραπάνω, μπορεί να διαρκέσει μέχρι την 1η Απριλίου 1995. Μετά από την ημερομηνία αυτή δεν θα ισχύουν πλέον οι κοινές συμφωνίες αγοράς και η Scottish Power θα αγοράζει το δικό της μαζούτι που θα παραδίδεται στο σταθμό.

Η συμφωνία αυτή θα ισχύει μέχρι τις 31 Μαρτίου 2012. Αυτή είναι η υπόλοιπη αναμενόμενη διάρκεια ζωής του εν λόγω σταθμού παραγωγής ενέργειας. Εντούτοις, η διάρκεια της συμφωνίας μπορεί να παραταθεί με κοινή συναινέση των μερών.

Η Επιτροπή σκοπεύει με βάση τις επί του παρόντος διαθέσιμες πληροφορίες, να υιοθετήσει ευνοϊκή θέση.

#### Υπόθεση αριθ IV/33 473 — Συμφωνία περί πυρηνικής ενέργειας

Σύμφωνα με τους όρους της συμφωνίας πυρηνικής ενέργειας η Scottish Power και η Hydro Electric είναι υποχρεωμένες να αγοράζουν όλη την ηλεκτρική ενέργεια, που παράγει η Scottish Nuclear στους σταθμούς Hunsterston και Torness, με καταβολή χρηματικού ποσού σε περίπτωση που δεν απορροφήσουν την εν λόγω παραγωγή. Η Scottish Nuclear είναι υποχρεωμένη να προσπαθήσει να παράγει τη μέγιστη δυνατή ποσότητα από αυτούς τους δύο σταθμούς πυρηνικής ενέργειας που έχουν συνολική δυναμικότητα 2 400 MW. Η Scottish Power πρέπει να αγοράζει το 74,9% της παραγωγής της Scottish Nuclear και η Hydro Electric το 25,1%. Η Scottish Nuclear δεν έχει το δικαίωμα να προμηθεύει ηλεκτρισμό σε οποιοδήποτε άλλο μέρος, αν δεν δοθεί η έγκριση τόσο της Scottish Power όσο και της Hydro Electric.

Επί του παρόντος, στη Σκωτία δεν υπάρχει προθεση επίδοσης προμήθειας μη ορυκτών καυσίμων (Non Fossil Fuel Obligation) ούτε και αντιστοιχίας εισφοράς ορυκτών καυσίμων.

Η συμφωνία περιλαμβάνει επίσης διατάξεις για τον υπολογισμό των τιμών που θα καταβάλλονται στη Scottish Nuclear από τη Scottish Power και τη Hydro Electric. Από το 1991 έως το 1994, η τιμή καθορίζεται με βάση μια μέθοδο που περιλαμβάνει δύο κλίμακες: μια βασική τιμή ανά κιλοβατώρα για τις πρώτες 5 000 GWh και μια χαμηλότερη βασική τιμή για όλες τις επομενες κιλοβατώρας. Από το 1995 μέχρι το 1998 η τιμή θα βασίζεται στο συνδυασμό της μεθόδου τιμολόγησης που χρησιμοποιείται στο παρελθόν και μιας μεθόδου που θα βασίζεται στην «τιμή της αγοράς» στην Αγγλία και την Ουαλία. Μετά το 1998 η τιμή θα βασίζεται στη χονδρική τιμή της αγοράς στην Αγγλία και την Ουαλία.

Η συμφωνία περί πυρηνικής ενέργειας θα ισχύει μέχρι τις 31 Μαρτίου 2005, αλλά μπορεί να ληξει νωρίτερα, εάν, λόγω χάρης, η Scottish Nuclear δεν μπορεί να ανταπεξέλθει στις υποχρεώσεις της όσον αφορά τις απαιτήσεις παραγωγής.

Η Επιτροπή σκοπεύει να υιοθετήσει ευνοϊκή θέση για την προβλεπόμενη δεκαπενταετή περίοδο.

#### Υπόθεση αριθ IV/33 632 — Η συμφωνία Dounreay

Σύμφωνα με τους όρους της συμφωνίας Dounreay η Scottish Power και η Hydro Electric είναι υποχρεωμένες να μοιράζονται τη διαθέσιμη παραγωγή του πυρηνικού σταθμού παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας Dounreay, τη διαχείριση του οποίου έχει η United Kingdom Atomic Energy Authority.

Βάσει μιας συμφωνίας που είχε συνάψει η προκάτοχος της, North of Scotland Hydro Electric Board, η Hydro Electric είναι υποχρεωμένη να αγοράζει όλη την πλεονάζουσα παραγωγή της Dounreay. Η μέγιστη παραγωγική δυναμικότητα του σταθμού είναι 240 MW περίπου. Η συμφωνία προβλέπει ότι η Scottish Power θα αγοράζει το 74,9% της παραγωγής αυτής και η Hydro Electric 25,1%. Η τιμή που θα καταβάλλει η Scottish Power στη Hydro Electric θα ανέρχεται στο 74,9% της τιμής που πρέπει να καταβάλλει η Hydro Electric στην United Kingdom Atomic Energy Authority.

Η συμφωνία θα εκπνεύσει την 1η Απριλίου 1994 η νωρίτερα, αν ο σταθμός Dounreay σταματήσει να λειτουργεί πριν από την ημερομηνία αυτή

Η Επιτροπή σκοπεύει να υιοθετήσει ευνοϊκή θέση για την προβλεπόμενη πενταετή περίοδο

**Υπόθεση αριθ IV/33 611 — Συμφωνία περί του αγωγού διασύνδεσης της Σκωτίας και συμφωνία British Grid Systems**

Ο αγωγός διασύνδεσης της Σκωτίας (Scottish Interconnector) συνδέει το δίκτυο υψηλής τάσης της νοτίας Σκωτίας που διευθύνεται από τη Scottish Power με το δίκτυο υψηλής τάσης της Αγγλίας και της Ουαλίας (Super Grid), το οποίο διαχειρίζεται η National Grid Company («NGC»). Ο αγωγός αυτός, που έχει ονομαστική δυναμικότητα περίπου 850 MW, αποτελεί τη μοναδική σύνδεση που υπάρχει μεταξύ Σκωτίας και Αγγλίας και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για εμπορικές ανταλλαγές και προς τις δύο κατευθύνσεις, καθώς και για την παροχή αμοιβαίας υποστηρίξης σε περιόδους υπερβολικού φορτίου. Εντούτοις στο προσεχές μέλλον η καθαρή ροή των εμπορικών συναλλαγών αναμένεται να έχει κατεύθυνση από τη Σκωτία προς την Αγγλία και την Ουαλία.

Η NGC έχει συνάψει συμφωνία με τη Hydro Electric (η οποία διαχειρίζεται το δίκτυο υψηλής τάσης της North of Scotland) και την Scottish Power, με την οποία επιτρέπεται στις δύο αυτές εταιρείες να χρησιμοποιούν τη συνολική δυναμικότητα του αγωγού, με την υποχρέωση ότι θα διαθέτουν οποιοδήποτε τμήμα της δυναμικότητας του αγωγού που δεν χρειάζονται οι ίδιες, σε οποιοδήποτε χρήστη του δικτύου NGC ή των δικτύων της Scottish Power και Hydro Electric αντιστοίχα. Η συμφωνία θα συνεχίζεται επ'άριστον, αλλά μπορεί να τερματιστεί μετά από πενταετή προειδοποίηση οποιουδήποτε μερους προς τα άλλα ή από το γενικό διευθυντή ηλεκτρικής ενέργειας, εφόσον δοθεί πενταετής προειδοποίηση στα συμβαλλόμενα μέρη.

Η πρόσβαση του κάθε χρήστη στον αγωγό διασύνδεσης θα διευκολύνεται μέσω μιας επιμερους συμφωνίας μεταξύ της Hydro Electric ή της Scottish Power αναλόγως και του χρήστη, και μιας χωριστής συμφωνίας χρήστη μεταξύ της NGC και κάθε επιμερους χρήστη. Ο γενικός διευθυντής ηλεκτρικής ενέργειας πρέπει να εγκρίνει τους όρους πρόσβασης του χρήστη στον ανωτέρω διασύνδεσης που υπάρχουν στις επιμέρους συμφωνίες και οι όροι των συμφωνιών χρήστη πρέπει να καθοριστούν από τον ίδιο σε περίπτωση που δεν υπάρχει συμφωνία μεταξύ των μερών.

Η NGC, η Scottish Power και η Hydro Electric έχουν συνάψει συμφωνία με την ονομασία **British Grid Systems Agreement («BTGS»)**, συμφωνία η οποία διέπει τη διασύνδεση του δικτύου υψηλής τάσης της Αγγλίας και της Ουαλίας (Super Grid) με το δίκτυο της νοτίας Σκωτίας, καθώς και τη διασύνδεση του δικτύου της βορείας Σκωτίας με το δίκτυο της νότιας Σκωτίας. Συμπεριλαμβάνει μια σειρά κωδικών, παρόμοιων κατ' αρχήν με τους κωδικούς δικτύων που απαιτούνται για την άδεια μεταφοράς ηλεκτρισμού ή τη συνδυασμένη άδεια ηλεκτρισμού κάθε μερους αντιστοίχα. Οι κωδικοί αυτοί αποτελούν τη βάση μιας τεχνικής σύνδεσης των συμβαλλόμενων μερών με σκοπό την εξασφάλιση της λειτουργίας των κυκλωμάτων του αγωγού διασύνδεσης μεταξύ των τριών δικτύων. Τα συμβαλλόμενα μέρη της BGSA έχουν

συνάψει επίσης συμφωνίες δομητικών υπηρεσιών, δάσει των οποίων η NGC μπορεί να αγοράσει δομητικές υπηρεσίες από τη Scottish Power ή τη Hydro Electric ή και οι δύο τελευταίες από την NGC για την εξασφάλιση της σταθερότητας του συστήματος, σύμφωνα με τον κώδικα δικτύου της BGSA και, κατά περίπτωση, της NGC.

Η Επιτροπή σκοπεύει, με βάση τις επί του παρόντος διαθέσιμες πληροφορίες, να υιοθετήσει ευνοϊκή θέση.

**Υπόθεση αριθ IV/33 477 — Συμφωνία Scottish Power — Hydro Electric — Scottish Interconnector**

Σκοπός της συμφωνίας αυτής είναι να καταστεί δυνατή η πρόσβαση της Hydro Electric σε ένα ποσοστό της ημερησίας παραγωγικής δυναμικότητας του σκωτικού τμήματος του αγωγού διασύνδεσης (Scottish Interconnector), ο οποίος ανήκει στη Scottish Power και με τον οποίο συνδέεται το δίκτυο ηλεκτρισμού υψηλής τάσης της Scottish Power με εκείνο της NGC, όπως περιγράφηκε ανωτέρω.

Με τη συμφωνία αυτή παρέχεται στη Hydro Electric ποσοστό συμμετοχής 46% στην υπάρχουσα ονομαστική δυναμικότητα υψους 850 MW με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται στη Hydro Electric ένα ανοίγμα «εξαγωγών/εισαγωγών» διαμέσου του δικτύου υψηλής τάσης της Scottish Power προς τις αγγλικές και ουαλικές αγορές. Η Hydro Electric θα έχει το δικαίωμα να συμμετέχει σε τυχόν μελλοντική αύξηση της παραγωγικής δυναμικότητας του αγωγού διασύνδεσης. Σύμφωνα με τις σχετικές άδειες τους, η Scottish Power και η Hydro Electric είναι υποχρεωμένες να παρέχουν σε τρίτους πρόσβαση στα αντιστοίχα μερίδια του αγωγού διασύνδεσης που διαθέτουν. Η σύμβαση αυτή έχει αόριστη διάρκεια και μπορεί να τερματιστεί με αμοιβαία συμφωνία και των δύο μερών ή με την απώλεια της άδειας μεταφοράς οποιουδήποτε μερους.

Η Επιτροπή σκοπεύει, με βάση τις επί του παρόντος διαθέσιμες πληροφορίες, να υιοθετήσει ευνοϊκή θέση.

**Υπόθεση αριθ IV/33 478 — Συμφωνία για τη λειτουργία του συστήματος**

Η Hydro Electric και Scottish Power διαθέτουν και διαχειρίζονται συστήματα για την παραγωγή, μεταφορά, διανομή και προμήθεια ηλεκτρισμού στη Σκωτία. Τα συστήματα αυτά είναι συνδεδεμένα μεταξύ τους και στο παρελθόν συντονίζονταν από τη North of Scotland Hydro Electricity Board και τη South of Scotland Electricity Board και λειτουργούσαν με τη μορφή συνδεδεμένου συστήματος για την εξασφάλιση της ασφαλείας, της αποτελεσματικότητας και της οικονομικής λειτουργίας των συστημάτων.

Με την κοινοποιούμενη συμφωνία συντονίζεται η λειτουργία των συστημάτων μεταφοράς της Scottish Power και Hydro Electric και σε πολλά σημεία η συμφωνία ακολουθεί τις αρχές και τις διαδικασίες, οι οποίες είχαν θεσπιστεί στην British Grid Systems Agreement («BGSA») που προαναφέραμε. Η συμφωνία για τη λειτουργία του συστήματος (System operation Agreement) έχει ως στόχο να εξασφαλίσει ότι τα συστήματα μεταβίβασης της Hydro Electric λειτουργούν με

ασφαλή και αποτελεσματικό τρόπο, και υποστηρίζει την εφαρμογή των συμφωνιών παραγωγής ρεύματος, οι οποίες αναφέρθηκαν παραπάνω.

Η συμφωνία αυτή έχει αόριστη διάρκεια και μπορεί να τερματιστεί με αμοιβαία συμφωνία και των δύο μερών ή με την απώλεια της άδειας μεταφοράς του ενός ή του άλλου μέρους.

Η Επιτροπή σκοπεύει, με βάση τις επί του παρόντος διαθέσιμες πληροφορίες, να υιοθετήσει ευνοϊκή θέση.

## III

Πριν να υιοθετήσει θέση όσον αφορά τις συμβάσεις που περιγράφησαν ανωτέρω, η Επιτροπή καλεί τα ενδιαφερόμενα τρίτα μέρη να της γνωστοποιήσουν τα σχόλιά τους εντός 30 ημερών από την ημερομηνία δημοσίευσης της ανακοίνωσης αυτής στην ακόλουθη διεύθυνση, αναφέροντας τον αριθμό σχετικής της κάθε υπόθεσης.

Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,  
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού (ΓΔ IV),  
Διεύθυνση Γ,  
rue de la Loi 200,  
B-1049 Βρυξέλλες.

## II

*(Προπαρασκευαστικές πράξεις)*

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 458/80  
περί αναδιάρθρωσής των αμπελώνων στα πλαίσια συλλογικών δραστηριοτήτων**

COM(90) 382 τελικό

*(Υποβληθείσα από την Επιτροπή στις 14 Σεπτεμβρίου 1990)*

(90/C 245/05)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας ότι η εξέλιξη της ζήτησως στην αγορά οίνου επιβάλλει διαρθρωτική προσαρμογή της παραγωγής· ότι ο στόχος αυτός, που επιδιώκεται με την αναδιάρθρωση του αμπελώνα που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 458/80 του Συμβουλίου<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 388/88<sup>(2)</sup>, υπάρχει κίνδυνος να μην επιτευχθεί εξαιτίας, μεταξύ άλλων, της μη πραγματοποιήσεως ορισμένων σχεδίων συλλογικής αναδιάρθρωσής που εγκρίθηκαν από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 7 του εν λόγω κανονισμού· ότι, για να βελτιωθεί το ποσοστό πραγματοποιήσεως της εν λόγω κοινής δράσεως, πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα μεταφοράς της κοινοτικής συνδρομής σε συμπληρωματικά σχέδια εντός του ανωτάτου ορίου των ποσών που αντιστοιχούν σε σχέδια τα οποία ήδη εγκρίθηκαν και δεν πρόκειται να πραγματοποιηθούν, σύμφωνα με λεπτομέρειες που θα καθοριστούν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 358/80 παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο 11α:

*«Άρθρο 11α*

1. Για να βελτιωθεί το ποσοστό πραγματοποιήσεως της κοινής δράσεως, τα κράτη μέλη μπορούν να μεταφέρουν το δικαίωμα της κοινοτικής συνδρομής σε άλλα σχέδια παραχωρούμενα από σχέδια που δεν είναι δυνατόν να έχουν εκπληρωθεί ολοκληρωτικά πριν από την εκπνοή της προθεσμίας εκτέλεσης, εφόσον η παραγωγή πρόκειται να καλύτερευσει και η παραγωγή των αναδιρθρωμένων αμπελώνων να ελαττωθεί.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 57 της 29. 2. 1980, σ. 27.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 39 της 12. 2. 1988, σ. 1.



2. Η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 29 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88 του Συμβουλίου (1), θεσπίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής της παραγράφου 1.

---

(1) ΕΕ αριθ. L 374 της 31. 12. 1990, σ. 1.»

#### *Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

---

Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση των οδηγιών 81/602/ΕΟΚ και 88/146/ΕΟΚ σχετικά με την απαγόρευση ορισμένων ουσιών με ορμονική ή θυροστατική δράση (1)

COM(90) 396 τελικό

(Υποβληθείσα από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ στις 14 Σεπτεμβρίου 1990)

(90/C 245/06)

#### Άρθρο 1

Στο άρθρο 4 της οδηγίας 81/602/ΕΟΚ προστίθενται οι ακόλουθοι παράγραφοι:

«3. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 2, τα κράτη μέλη μπορούν να επιτρέψουν, εκτός από τα ζώα που προορίζονται για πάχυνση, τη χορήγηση κτηνιατρικών φαρμάκων που περιέχουν τεστοστερόνη ή παράγωγα αυτής, που δίδουν εύκολα το αρχικό συστατικό με υδρόλυση, για θεραπεία και πρόληψη της δαλανοποστίτιδας των προβάτων, στα πρόβατα. Για το σκοπό αυτό, εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 3α της οδηγίας 88/146/ΕΟΚ. Επιπλέον, τα πρόβατα στα οποία έχουν χορηγηθεί οι ουσίες αυτές δεν μπορούν να σφαγούν πριν από την λήξη της προθεσμίας αναμονής.

4. Η χορήγηση που αναφέρεται στην παράγραφο 3 πρέπει να ανταποκρίνεται στους ακόλουθους όρους:

α) τα κτηνιατρικά φάρμακα που χρησιμοποιούνται για τη θεραπεία και την πρόληψη πρέπει να χορηγούνται μόνο από κτηνίατρο σε πρόβατα που έχουν σαφώς εξακριβωθεί·

β) έχει γίνει διάγνωση της ασθένειας μετά από εξέταση από κτηνίατρο ή, στην περίπτωση προληπτικής θεραπείας, ο τελευταίος έχει εξουσιοδοτηθεί από τις αρμόδιες αρχές. Ως προς αυτό, οι αρμόδιες κτηνιατρικές αρχές πρέπει να διαπιστώνουν ότι οι κλιματικές και περιβαλλοντολογικές συνθήκες καθιστούν αναγκαία την προληπτική θεραπεία για τη δαλανοποστίτιδα των προβάτων. Οι αρμόδιες αρχές πρέπει να αναφέρουν τις ιδιαιτερότητες και την τοποθεσία των εν λόγω εκμεταλλεύσεων·

γ) ο κτηνίατρος πρέπει να καταχωρεί τουλάχιστον τις ακόλουθες πληροφορίες:

- τη φύση της θεραπείας,
- τη φύση του φαρμάκου που έχει επιτραπεί,
- την ημερομηνία της επεμβάσεως,
- την ταυτότητα των ζώων στα οποία χορηγούνται.

Οι πληροφορίες πρέπει να είναι διαθέσιμες μετά από αίτηση των αρμοδίων αρχών.»

#### Άρθρο 2

Στην οδηγία 88/146/ΕΟΚ προστίθεται το ακόλουθο άρθρο:

##### «Άρθρο 7α

1. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 5, οι συναλλαγές προβάτων στα οποία έχουν γίνει επεμβάσεις, σύμφωνα με τα άρθρα 4 παράγραφοι 3 και 4 της οδηγίας 81/602/ΕΟΚ, και τα κρέατα που προέρχονται από αυτά, επιτρέπονται, υπό τον όρο ότι έχει λήξει η προθεσμία αναμονής.

(1) ΕΕ αριθ. C 99 της 20. 4. 1989, σ. 13.

2. Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 6 παράγραφος 1 και για την εφαρμογή του άρθρου 7 παράγραφος 2 της οδηγίας 86/469/ΕΟΚ, καθορίζονται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 8, εγγυήσεις τουλάχιστον ισοδύναμες με εκείνες που προκύπτουν από την παράγραφο 1, τις οποίες πρέπει να ικανοποιούν οι εισαγωγές, προελεύσεως τρίτων χωρών, των προβάτων που αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 3 της οδηγίας 81/602/ΕΟΚ και των κρεάτων τους.»

#### *Άρθρο 3*

Πριν από την 1η Ιανουαρίου 1993, η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση σχετικά με την αποκτηθείσα πείρα, μαζί με προτάσεις για ενδεχόμενες τροποποιήσεις στα ανωτέρω αναφερόμενα άρθρα.

#### *Άρθρο 4*

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας το αργότερο την 1η Ιανουαρίου 1991. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή.

2. Οι διατάξεις που εγκρίνονται σε εφαρμογή της παρούσας παραγράφου πρέπει να αναφέρονται ρητά στην παρούσα οδηγία.

#### *Άρθρο 5*

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

---

## III

(Πληροφορίες)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## Προκήρυξη δημοπρασίας για την απλή δημοπρασία αριθ. 54/90 ΕΚ

(90/C 245/07)

Με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2753/90 της 26ης Σεπτεμβρίου 1990 <sup>(1)</sup>, η Επιτροπή αποφάσισε την πώληση με απλή δημοπρασία των αλκοολών οινικής προέλευσης που προέρχονται από τις αποστάξεις που αναφέρονται στα άρθρα 35, 36 και 39 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 του Συμβουλίου <sup>(2)</sup> και δρίσκονται στην κατοχή του ισπανικού, γαλλικού και ιταλικού οργανισμού παρέμβασης.

Ο τόπος αποθεματοποίησης, ο όγκος της αλκοόλης και τα αναλυτικά χαρακτηριστικά της αλκοόλης αναφέρονται στο σημείο XI.

Οι υποβάλλοντες προσφορές οφείλουν να συμμορφώνονται προς τις διατάξεις που περιλαμβάνονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3877/88 του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 1988, για τη θέσπιση γενικών κανόνων σχετικά με τη διάθεση αλκοολών που λαμβάνονται από τις αποστάξεις που αναφέρονται στα άρθρα 35, 36 και 39 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 <sup>(3)</sup> και δρίσκονται στην κατοχή των οργανισμών παρέμβασης και στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1780/89 της Επιτροπής <sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2568/90 <sup>(5)</sup>, για τη θέσπιση των λεπτομερειών εφαρμογής, και ιδίως αυτών που αναφέρονται κατωτέρω.

## I. Προσφορές

1. Οι προσφορές υποβάλλονται για το ποσό των 500 000 εκατολίτρων αλκοόλης που εκφράζονται σε εκατόλιτρα αλκοόλης σε 100 % vol.

Δεν γίνονται δεκτές οι προσφορές που αφορούν κατώτερη ποσότητα.

2. Οι προσφορές αποστέλλονται με συστημένη επιστολή στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, rue de la Loi, 200, B-1049 Βρυξέλλες, ή υποβάλλονται επίσης στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, rue de la Loi, 120, B-1049 Βρυξέλλες από ώρα 11.00 έως 12.00 της ημερομηνίας που αναφέρεται στο σημείο 4.

3. Οι προσφορές περιλαμβάνονται σε σφραγισμένο φάκελο που φέρει την ένδειξη «Υποβολή ειδικής δημοπρασίας αριθ. 54/90 ΕΚ αλκοόλης Γ2 VI-E-3-, να ανοιχθεί μόνο κατά τη συνεδρίαση της ομάδας», ο οποίος εσωκλείεται σε φάκελο που φέρει τη διεύθυνση της Επιτροπής.

4. Οι προσφορές πρέπει να φθάνουν στην Επιτροπή το αργότερο στις 12 Οκτωβρίου 1990, στις 12.00 (ώρα Βρυξελλών).

5. Κάθε προσφορά φέρει το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνση του υποβάλλοντος την προσφορά και αναφέρει:

α) την αναφορά στην απλή δημοπρασία αριθ. 54/90 ΕΚ·

β) την τιμή που προσφέρεται εκφραζόμενη σε Ecu ανά εκατόλιτρο αλκοόλης σε 100 % vol·

γ) το σύνολο των υποχρεώσεων και δηλώσεων που προβλέπονται στο άρθρο 30 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1780/89 καθώς και στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2014/90.

6. Κάθε προσφορά πρέπει να συνοδεύεται από δεκαβίαιες καταθέσεις εγγυήσεως συμμετοχής που εκδίδονται από τους εξής οργανισμούς παρέμβασης, καθεμία για τις ποσότητες που αφορά:

είτε

SENPA, Beneficiencia 8, E-28004 Madrid (τηλέφωνο: 522 29 61, τηλετύπο: 23427 SENPA, τηλεφάξ: 5219832),

είτε

SAV που ενεργεί για λογαριασμό των ONIVINS, βιομηχανική περιοχή, avenue de la Ballastiere, Boite postale 231 — F-33505 Libourne Cedex (τηλέφωνο: 57 51 03 03, τηλετύπο: 572025, τηλεφάξ: 57250725),

είτε

AIMA, via Palestro 81, I-00185 Roma (τηλέφωνο: 47 49 91· τηλετύπο: 620331, 620331, 620252, 613003· τηλεφάξ: 4453940, 4953940).

Αυτή η εγγύηση πρέπει να αντιστοιχεί σε ποσό 3 Ecu ανά εκατόλιτρο αλκοόλης σε 100 % vol για τις ποσότητες οι οποίες αφορούν κάθε οργανισμό παρέμβασης.

7. Οι ισοτιμίες που θα εφαρμοσθούν για τη μετατροπή σε εθνικά νομίσματα στα πλαίσια των δημοπρασιών αλκοόλης είναι εκείνες που ισχύουν την προηγούμενη ημέρα της δημοσίευσης της προκήρυξης της απλής δημοπρασίας αριθ. 54/90 ΕΚ και η οποία εμφανίζεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά L, στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2760/90 <sup>(6)</sup>.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 264 της 27. 9. 1990, σ. 44.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 84 της 27. 3. 1987, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 346 της 15. 12. 1988, σ. 7.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 178 της 24. 6. 1989, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 243 της 6. 9. 1990, σ. 11.

<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 269 της 1. 10. 1990.

## II. Δείγματα και εξέταση αλκοόλης

1. Κάθε ενδιαφερόμενος, απευθυνόμενος στους σχετικούς οργανισμούς παρέμβασης, μπορεί να λάβει, έναντι πληρωμής ποσού 2 Ecu ανά λίτρο ή του ισότιμου σε ισπανικές πεσέτες, γαλλικά φράγκα ή ιταλικές λίρες, δείγματα αλκοόλης που διατίθενται σε πώληση και έχουν ληφθεί από αντιπρόσωπο των σχετικών οργανισμών παρέμβασης.

Ωστόσο ο όγκος που αποδίδεται ανά ενδιαφερόμενο και ανά παρτίδα δεν μπορεί να υπερβεί τα πέντε λίτρα.

2. Οι οργανισμοί παρέμβασης παρέχουν κατόπιν αιτήσεως κάθε χρήσιμη πληροφορία σχετικά με τα χαρακτηριστικά της παρτίδας που τίθεται σε πώληση.

## III. Προορισμός και χρησιμοποίηση της αλκοόλης

1. Η αλκοόλη που τίθεται σε πώληση προορίζεται για εξαγωγή εκτός της Κοινότητας. Πρέπει να εισαχθεί στη Βραζιλία, προκειμένου να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά στον τομέα των καυσίμων.
2. Οι αποδείξεις σχετικά με τον προορισμό και τη χρησιμοποίηση της αλκοόλης παρέχονται από διεθνή εταιρεία ελέγχου και προσκομίζονται στους ενδιαφερομένους οργανισμούς παρέμβασης.

Τα σχετικά έξοδα αναλαμβάνονται από τον υπερθεματιστή.

## IV. Δημοπρασία

Η δημοπρασία κατακυρώνεται σ' εκείνον που υπέβαλε την ευνοϊκότερη προσφορά. Στην περίπτωση που υποβάλλονται περισσότερες προσφορές με τις ίδιες τιμές, η κατακύρωση της δημοπρασίας γίνεται με κλήρο.

Η Επιτροπή πληροφορεί εγγράφως, με απόδειξη παραλαβής, κάθε υποβάλλοντα σχετικά με την τύχη της προσφοράς, καθώς και τους οργανισμούς παρέμβασης που κατέχουν αλκοόλη.

## V. Δήλωση της κατακύρωσης

Ο ενδιαφερόμενος οργανισμός παρέμβασης παραδίδει στον υπερθεματιστή που κατακυρώνεται, δήλωση της κατακύρωσης της προσφοράς μέσα στις 20 ημέρες που ακολουθούν

την ημερομηνία παραλαβής της απόφασης της Επιτροπής, απονέμοντας την εν λόγω παρτίδα, συγχρόνως με την προσκόμιση, εκ μέρους του υπερθεματιστή, σύστασης εγγυήσεως ρήτρας καλής εκτέλεσεως 60 Ecu ανά εκατόλιτρο αλκοόλης σε 100 % vol.

## VI. Παραλαβή

Η παραλαβή της αλκοόλης από τις αποθήκες των οργανισμών παρέμβασης γίνεται κατόπιν υποβολής δελτίου παραλαβής που εκδίδεται από τον κατέχοντα οργανισμό παρέμβασης μετά από πληρωμή της ποσότητας που αντιστοιχεί στην παραλαβή αυτή.

## VII. Πληρωμή

Ο υπερθεματιστής καταβάλλει στους σχετικούς οργανισμούς παρέμβασης το αντίτιμο της αλκοόλης το αργότερο την ημέρα που προηγείται της υποβολής του δελτίου παραλαβής.

## VIII. Καθυστερήσεις της παραλαβής

Οι συνέπειες των καθυστερήσεων κατά την παραλαβή των αλκοολών για την αποδέσμευση της εγγυήσεως καλής εκτέλεσης είναι εκείνες που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85 της Επιτροπής περί καθορισμού των κοινών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος εγγυήσεως για τα γεωργικά προϊόντα.

## IX. Εγγυήσεις

Η σύσταση εγγυήσεων και η αποδέσμευσή τους υπόκεινται στις κοινοτικές διατάξεις και ιδίως σ' εκείνες που αναφέρονται στα άρθρα 14, 16, 33 και 34 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1780/89, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2568/90.

## X. Τελική ημερομηνία χρησιμοποίησης της αλκοόλης

Η χρησιμοποίηση της κατακυρωμένης αλκοόλης πρέπει να λήξει εντός προθεσμίας ενός έτους που υπολογίζεται από την ημερομηνία της πρώτης παραλαβής.

## XI. Απλή δημοπρασία αριθ. 54/90 ΕΚ

Κράτος μέλος	Τόπος αποθεματοποίησης	Αριθμός παρτίδων (cuves)	Όγκος σε εκατόλιτρα καθαρής αλκοόλης	Αναφορά κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ 822/87	Τύπος αλκοόλης
1 ΓΑΛΛΙΑ	Storapro 45340 Beaune-la-Rolande		161 740	35	ακατέργαστη
	CIM 76058 Le Havre		36 020	35 + 36	ακατέργαστη
	Σύνολο		197 760		
2 ΙΣΠΑΝΙΑ	Tarancon	C 3	24 049	39	ακατέργαστη + 95°
		D 1	27 692	35 + 36	ουδέτερη + 96°
		E 4	27 362		
		E 6	28 048		
	F 1	28 181			
Σύνολο		135 332			
3 ΙΤΑΛΙΑ	Dist Di Trani Napoli (NA) — Mag «Canosa di Puglia»	6 — 16	3 787	35 + 36	ουδέτερη + 96°
		51	3 232	36	
	— Mag «Foggia»	12 — 20	9 331	36	
	CON CA SIO Marsala (TP) — Mag «Mazara del vallo»		2 897	35	εύγευστη ακατέργαστη
			3 503	35	
	Kronion Siaccia (AG)		5 150	39	ακατέργαστη
	Dist Del Sud Rutigliano (BA)		2 839	35	ακατέργαστη ευγευστη ουδέτερη + 96°
			16 950	35 + 36	
		9 497	35		
GE Dis Marsala (TP)		13 456	39	ακατέργαστη	
Cantine cooperative riunite della regione siciliana Marsala (TP) — Mag «Trapani»		2 176	35	ακατέργαστη	
		92 539	39		
		1 551	35	ευγευστη	
Σύνολο		166 908			
Γενικό σύνολο			500 000		

**Προκήρυξη δημοπρασίας για την απλή δημοπρασία αριθ. 55/90 ΕΚ**

(90/C 245/08)

Με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2753/90 της 26ης Σεπτεμβρίου 1990<sup>(1)</sup>, η Επιτροπή αποφάσισε την πώληση με απλή δημοπρασία των αλκοολών οινικής προέλευσης που προέρχονται από τις αποστάξεις που αναφέρονται στα άρθρα 35, 36 και 39 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 του Συμβουλίου<sup>(2)</sup> και δρίσκονται στην κατοχή του ισπανικού, γαλλικού και ιταλικού οργανισμού παρέμβασης.

Ο τόπος αποθεματοποίησης, ο όγκος της αλκοόλης και τα αναλυτικά χαρακτηριστικά της αλκοόλης αναφέρονται στο σημείο XI.

Οι υποβάλλοντες προσφορές οφείλουν να συμμορφώνονται προς τις διατάξεις που περιλαμβάνονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3877/88 του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 1988, για τη θέσπιση γενικών κανόνων σχετικά με τη διάθεση αλκοολών που λαμβάνονται από τις αποστάξεις που αναφέρονται στα άρθρα 35, 36 και 39 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87<sup>(3)</sup> και δρίσκονται στην κατοχή των οργανισμών παρέμβασης και στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1780/89 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2568/90<sup>(5)</sup>, για τη θέσπιση των λεπτομερειών εφαρμογής, και ιδίως αυτών που αναφέρονται κατωτέρω.

### I. Προσφορές

1. Οι προσφορές υποβάλλονται για το ποσό των 500 000 εκατολίων αλκοόλης που εκφράζονται σε εκατόλιτρα αλκοόλης σε 100 % vol.

Δεν γίνονται δεκτές οι προσφορές που αφορούν κατώτερη ποσότητα.

2. Οι προσφορές αποστέλλονται με συστημένη επιστολή στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, rue de la Loi, 200, B-1049 Βρυξέλλες, ή υποβάλλονται επίσης στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, rue de la Loi, 120, B-1049 Β-Βρυξέλλες, από ώρα 11.00 έως 12.00 της ημερομηνίας που αναφέρεται στο σημείο 4.

3. Οι προσφορές περιλαμβάνονται σε σφραγισμένο φάκελο που φέρει την ένδειξη «Υποβολή ειδικής δημοπρασίας αριθ. 55/90 ΕΚ αλκοόλης Γ2 VI-E-3-, να ανοιχθεί μόνο κατά τη συνεδρίαση της ομάδας», ο οποίος εσωκλείεται σε φάκελο που φέρει τη διεύθυνση της Επιτροπής.

4. Οι προσφορές πρέπει να φθάνουν στην Επιτροπή το αργότερο στις 12 Οκτωβρίου 1990, στις 12.00 (ώρα Βρυξελλών).

5. Κάθε προσφορά φέρει το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνση του υποβάλλοντος την προσφορά και αναφέρει:

α) την αναφορά στην απλή δημοπρασία αριθ. 55/90 ΕΚ·

β) την τιμή που προσφέρεται εκφραζόμενη σε Ecu ανά εκατόλιτρο αλκοόλης σε 100 % vol·

γ) το σύνολο των υποχρεώσεων και δηλώσεων που προβλέπονται στο άρθρο 30 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1780/89 καθώς και στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2014/90.

6. Κάθε προσφορά πρέπει να συνοδεύεται από δεδαιώσεις καταθέσεως εγγυήσεως συμμετοχής που εκδίδονται από τους εξής οργανισμούς παρέμβασης, καθεμία για τις ποσότητες που αφορά:

είτε

SENPA, Beneficiencia 8, E-28004 Madrid (τηλέφωνο: 522 29 61, τηλετύπο: 23427 SENPA, τηλεφάξ: 5219832),

είτε

SAV που ενεργεί για λογαριασμό των ONIVINS, βιομηχανική περιοχή, avenue de la Ballastiere, Boite postale 231 — F-33505 Libourne Cedex (τηλέφωνο: 57 51 03 03, τηλετύπο: 572025, τηλεφάξ: 57250725),

είτε

AIMA, via Palestro 81, I-00185 Roma (τηλέφωνο: 47 49 91· τηλετύπο: 620331, 620331, 620252, 613003· τηλεφάξ: 4453940, 4953940).

Αυτή η εγγύηση πρέπει να αντιστοιχεί σε ποσό 3 Ecu ανά εκατόλιτρο αλκοόλης σε 100 % vol για τις ποσότητες οι οποίες αφορούν κάθε οργανισμό παρέμβασης.

7. Οι ισοτιμίες που θα εφαρμοσθούν για τη μετατροπή σε εθνικά νομίσματα στα πλαίσια των δημοπρασιών αλκοόλης είναι εκείνες που ισχύουν την προηγούμενη ημέρα της δημοσίευσης της προκήρυξης της απλής δημοπρασίας αριθ. 55/90 ΕΚ και η οποία εμφανίζεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά L, στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2760/90<sup>(6)</sup>.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 264 της 27. 9. 1990, σ. 44.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 84 της 27. 3. 1987, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 346 της 15. 12. 1988, σ. 7.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 178 της 24. 6. 1989, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 243 της 6. 9. 1990, σ. 11.

<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 269 της 1. 10. 1990.

## II. Δείγματα και εξέταση αλκοόλης

1. Κάθε ενδιαφερόμενος, απευθυνόμενος στους σχετικούς οργανισμούς παρέμβασης, μπορεί να λάβει, έναντι πληρωμής ποσού 2 Ecu ανά λίτρο ή του ισοτίμου σε ισπανικές πεσέτες, γαλλικά φράγκα ή ιταλικές λίρες, δείγματα αλκοόλης που διατίθενται σε πώληση και έχουν ληφθεί από αντιπρόσωπο των σχετικών οργανισμών παρέμβασης.

Ωστόσο ο όγκος που αποδίδεται ανά ενδιαφερόμενο και ανά παρτίδα δεν μπορεί να υπερβεί τα πέντε λίτρα.

2. Οι οργανισμοί παρέμβασης παρέχουν κατόπιν αιτήσεως κάθε χρήσιμη πληροφορία σχετικά με τα χαρακτηριστικά της παρτίδας που τίθεται σε πώληση.

## III. Προορισμός και χρησιμοποίηση της αλκοόλης

1. Η αλκοόλη που τίθεται σε πώληση προορίζεται για εξαγωγή εκτός της Κοινότητας. Πρέπει να εισαχθεί στη Βραζιλία, προκειμένου να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά στον τομέα των καυσίμων.
2. Οι αποδείξεις σχετικά με τον προορισμό και τη χρησιμοποίηση της αλκοόλης παρέχονται από διεθνή εταιρεία ελέγχου και προσκομίζονται στους ενδιαφερομένους οργανισμούς παρέμβασης.

Τα σχετικά έξοδα αναλαμβάνονται από τον υπερθεματιστή.

## IV. Δημοπρασία

Η δημοπρασία κατακυρώνεται σ' εκείνον που υπέβαλε την ευνοϊκότερη προσφορά. Στην περίπτωση που υποβάλλονται περισσότερες προσφορές με τις ίδιες τιμές, η κατακύρωση της δημοπρασίας γίνεται με κλήρο.

Η Επιτροπή πληροφορεί εγγράφως, με απόδειξη παραλαβής, κάθε υποβάλλοντα σχετικά με την τύχη της προσφοράς, καθώς και τους οργανισμούς παρέμβασης που κατέχουν αλκοόλη.

## V. Δήλωση της κατακύρωσης

Ο ενδιαφερόμενος οργανισμός παρέμβασης παραδίδει στον υπερθεματιστή που κατακυρώνεται, δήλωση της κατακύρωσης της προσφοράς μέσα στις 20 ημέρες που ακολουθούν

την ημερομηνία παραλαβής της απόφασης της Επιτροπής, απονέμοντας την εν λόγω παρτίδα, συγχρόνως με την προσκόμιση, εκ μέρους του υπερθεματιστή, σύστασης εγγυήσεως ρήτρας καλής εκτέλεσεως 60 Ecu ανά εκατόλιτρο αλκοόλης σε 100 % vol.

## VI. Παραλαβή

Η παραλαβή της αλκοόλης από τις αποθήκες των οργανισμών παρέμβασης γίνεται κατόπιν υποβολής δελτίου παραλαβής που εκδίδεται από τον κατέχοντα οργανισμό παρέμβασης μετά από πληρωμή της ποσότητας που αντιστοιχεί στην παραλαβή αυτή.

## VII. Πληρωμή

Ο υπερθεματιστής καταβάλλει στους σχετικούς οργανισμούς παρέμβασης το αντίτιμο της αλκοόλης το αργότερο την ημέρα που προηγείται της υποβολής του δελτίου παραλαβής.

## VIII. Καθυστερήσεις της παραλαβής

Οι συνέπειες των καθυστερήσεων κατά την παραλαβή των αλκοολών για την αποδέσμευση της εγγυήσεως καλής εκτέλεσης είναι εκείνες που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85 της Επιτροπής περί καθορισμού των κοινών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος εγγυήσεως για τα γεωργικά προϊόντα.

## IX. Εγγυήσεις

Η σύσταση εγγυήσεων και η αποδέσμευσή τους υπόκεινται στις κοινοτικές διατάξεις και ιδίως σ' εκείνες που αναφέρονται στα άρθρα 14, 16, 33 και 34 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1780/89, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2568/90.

## X. Τελική ημερομηνία χρησιμοποίησης της αλκοόλης

Η χρησιμοποίηση της κατακυρωμένης αλκοόλης πρέπει να λήξει εντός προθεσμίας ενός έτους που υπολογίζεται από την ημερομηνία της πρώτης παραλαβής.



## XI Απλή δημοπρασία αριθ. 55/90 ΕΚ

Κράτος μέλος	Τοπος αποθεματοποίησης	Αριθμός παρτίδων (cuvées)	Όγκος σε εκατολίτρα καθαρής αλκοόλης	Αναφορά κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 822/87	Τυπος αλκοόλης
1 ΓΑΛΛΙΑ	Deulep SA 30800 Saint-Gilles-du-Gard		27 447 26 182	36 39	ακατέργαστη ακατέργαστη
	Port-la-Nouvelle 11210 Port-la-Nouvelle		83 527 2 230	36 39	ακατέργαστη ακατέργαστη
	Soterm 13230 Port-Saint-Louis-du-Rhone		15 386 20 697 30 943	36 39 35	ακατέργαστη ακατέργαστη ακατέργαστη
	Σύνολο		206 412		
2 ΙΣΠΑΝΙΑ	Villarrobledo	16	24 400	35 + 36	ουδέτερη + 96°
		21 22	43 768 43 542		
	17	20 823	39		ακατέργαστη + 95°
	Σύνολο		132 533		
3 ΙΤΑΛΙΑ	DCA Ascoli Piceno (AP)		1 628 3 953	35 35	ουδέτερη + 96° ακατέργαστη
	Dist G di Lorenzo Ponte Valleceppi (PG) — Mag «Pontenuovo di Torgiano»		14 087 13 831	35 35 + 36	ακατέργαστη ευγευστη/ ουδέτερη + 96°
	Dist d'Auria Spa Caldari di Ortona (CH)		3 695 4 906 2 018	35 + 36 39 36	ευγευστη ακατέργαστη ακατέργαστη
	Dist San Severo San Severo (FG) — Mag «San Severo» — Mag «Castel S Giorgio»		2 040 6 416 5 870 9 906	35 35 36 35	ακατέργαστη ουδέτερη + 96° ευγευστη ευγευστη
	Balice Salvatore Valenzano (BA)		11 557	36	ακατέργαστη
	Dist Mazzari SpA S Agata sul Santerno (RA)		62 744	35	ακατέργαστη
	Caviro Faenza (RA)		18 404	39	ακατέργαστη
	Σύνολο		161 055		
Γενικό σύνολο			500 000		

**Προκήρυξη δημοπρασίας για την απλή δημοπρασία αριθ. 56/90 ΕΚ**

(90/C 245/09)

Με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2753/90 της 26ης Σεπτεμβρίου 1990 <sup>(1)</sup>, η Επιτροπή αποφάσισε την πώληση με απλή δημοπρασία των αλκοολών οινικής προέλευσης που προέρχονται από τις αποστάξεις που αναφέρονται στα άρθρα 35, 36 και 39 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 του Συμβουλίου <sup>(2)</sup> και δρίσκονται στην κατοχή του ισπανικού, γαλλικού και ιταλικού οργανισμού παρέμβασης.

Ο τόπος αποθεματοποίησης, ο όγκος της αλκοόλης και τα αναλυτικά χαρακτηριστικά της αλκοόλης αναφέρονται στο σημείο XI.

Οι υποβάλλοντες προσφορές οφείλουν να συμμορφώνονται προς τις διατάξεις που περιλαμβάνονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3877/88 του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 1988, για τη θέσπιση γενικών κανόνων σχετικά με τη διάθεση αλκοολών που λαμβάνονται από τις αποστάξεις που αναφέρονται στα άρθρα 35, 36 και 39 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 <sup>(3)</sup> και δρίσκονται στην κατοχή των οργανισμών παρέμβασης και στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1780/89 της Επιτροπής <sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2568/90 <sup>(5)</sup>, για τη θέσπιση των λεπτομερειών εφαρμογής, και ιδίως αυτών που αναφέρονται κατωτέρω.

**I. Προσφορές**

1. Οι προσφορές υποβάλλονται για το ποσό των 500 000 εκατολίων αλκοόλης που εκφράζονται σε εκατόλιτρα αλκοόλης σε 100 % vol.

Δεν γίνονται δεκτές οι προσφορές που αφορούν κατώτερη ποσότητα.

2. Οι προσφορές αποστέλλονται με συστημένη επιστολή στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, rue de la Loi, 200, B-1049 Βρυξέλλες, ή υποβάλλονται επίσης στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, rue de la Loi, 120, B-1049 Βρυξέλλες, από ώρα 11.00 έως 12.00 της ημερομηνίας που αναφέρεται στο σημείο 4.

3. Οι προσφορές περιλαμβάνονται σε σφραγισμένο φάκελο που φέρει την ένδειξη «Υποβολή ειδικής δημοπρασίας αριθ. 56/90 ΕΚ αλκοόλης Γ2 VI-E-3-, να ανοιχθεί μόνο κατά τη συνεδρίαση της ομάδας», ο οποίος εσφραγίζεται σε φάκελο που φέρει τη διεύθυνση της Επιτροπής.

4. Οι προσφορές πρέπει να φθάνουν στην Επιτροπή το αργότερο στις 12 Οκτωβρίου 1990, στις 12.00 (ώρα Βρυξέλλων).

5. Κάθε προσφορά φέρει το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνση του υποβάλλοντος την προσφορά και αναφέρει:

α) την αναφορά στην απλή δημοπρασία αριθ. 56/90 ΕΚ·

β) την τιμή που προσφέρεται εκφραζόμενη σε Ecu ανά εκατόλιτρο αλκοόλης σε 100 % vol·

γ) το σύνολο των υποχρεώσεων και δηλώσεων που πρόβλεπεται στο άρθρο 30 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1780/89 καθώς και στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2014/90.

6. Κάθε προσφορά πρέπει να συνοδεύεται από δεβαιώσεις καταθέσεως εγγυήσεως συμμετοχής που εκδίδονται από τους εξής οργανισμούς παρέμβασης, καθεμία για τις ποσότητες που αφορά:

είτε

SENPA, Beneficiencia 8, E-28004 Madrid (τηλέφωνο: 522 29 61, τηλετύπο: 23427 SENPA, τηλεφάξ: 5219832),

είτε

SAV που ενεργεί για λογαριασμό των ONIVINS, βιομηχανική περιοχή, avenue de la Ballastiere, Boite postale 231 — F-33505 Libourne Cedex (τηλέφωνο: 57 51 03 03, τηλετύπο: 572025, τηλεφάξ: 57250725),

είτε

AIMA, via Palestro 81, I-00185 Roma (τηλέφωνο: 47 49 91· τηλετύπο: 620331, 620331, 620252, 613003· τηλεφάξ: 4453940, 4953940).

Αυτή η εγγύηση πρέπει να αντιστοιχεί σε ποσό 3 Ecu ανά εκατόλιτρο αλκοόλης σε 100 % vol για τις ποσότητες οι οποίες αφορούν κάθε οργανισμό παρέμβασης.

7. Οι ισοτιμίες που θα εφαρμοσθούν για τη μετατροπή σε εθνικά νομίσματα στα πλαίσια των δημοπρασιών αλκοόλης είναι εκείνες που ισχύουν την προηγούμενη ημέρα της δημοσίευσης της προκήρυξης της απλής δημοπρασίας αριθ. 56/90 ΕΚ και η οποία εμφανίζεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, σειρά L, στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2760/90 <sup>(6)</sup>.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 264 της 27. 9. 1990, σ. 44.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 84 της 27. 3. 1987, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 346 της 15. 12. 1988, σ. 7.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 178 της 24. 6. 1989, σ. 1.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 243 της 6. 9. 1990, σ. 11.

<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 269 της 1. 10. 1990.

## II. Δείγματα και εξέταση αλκοόλης

1. Κάθε ενδιαφερόμενος, απευθυνόμενος στους σχετικούς οργανισμούς παρέμβασης, μπορεί να λάβει, έναντι πληρωμής ποσού 2 Ecu ανά λίτρο ή του ισότιμου σε ισπανικές πεσέτες, γαλλικά φράγκα ή ιταλικές λίρες, δείγματα αλκοόλης που διατίθενται σε πώληση και έχουν ληφθεί από αντιπρόσωπο των σχετικών οργανισμών παρέμβασης.

Ωστόσο ο όγκος που αποδίδεται ανά ενδιαφερόμενο και ανά παρτίδα δεν μπορεί να υπερβεί τα πέντε λίτρα.

2. Οι οργανισμοί παρέμβασης παρέχουν κατόπιν αιτήσεως κάθε χρήσιμη πληροφορία σχετικά με τα χαρακτηριστικά της παρτίδας που τίθεται σε πώληση.

## III. Προορισμός και χρησιμοποίηση της αλκοόλης

1. Η αλκοόλη που τίθεται σε πώληση προορίζεται για εξαγωγή εκτός της Κοινότητας. Πρέπει να εισαχθεί αφυδατωθεί στη Βραζιλία, προκειμένου να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά στον τομέα των καυσίμων.
2. Οι αποδείξεις σχετικά με τον προορισμό και τη χρησιμοποίηση της αλκοόλης παρέχονται από διεθνή εταιρεία ελέγχου και προσκομίζονται στους ενδιαφερομένους οργανισμούς παρέμβασης.

Τα σχετικά έξοδα αναλαμβάνονται από τον υπερθεματιστή.

## IV. Δημοπρασία

Η δημοπρασία κατακυρώνεται σ' εκείνον που υπέβαλε την ευνοϊκότερη προσφορά. Στην περίπτωση που υποβάλλονται περισσότερες προσφορές με τις ίδιες τιμές, η κατακύρωση της δημοπρασίας γίνεται με κλήρο.

Η Επιτροπή πληροφορεί εγγράφως, με απόδειξη παραλαβής, κάθε υποβάλλοντα σχετικά με την τύχη της προσφοράς, καθώς και τους οργανισμούς παρέμβασης που κατέχουν αλκοόλη.

## V. Δήλωση της κατακύρωσης

Ο ενδιαφερόμενος οργανισμός παρέμβασης παραδίδει στον υπερθεματιστή που κατακυρώνεται, δήλωση της κατακύ-

ρωσης της προσφοράς μέσα στις 20 ημέρες που ακολουθούν την ημερομηνία παραλαβής της απόφασης της Επιτροπής, απονέμοντας την εν λόγω παρτίδα, συγχρόνως με την προκόμιση, εκ μέρους του υπερθεματιστή, σύστασης εγγυήσεως ρήτρας καλής εκτελέσεως 60 Ecu ανά εκατόλιτρο αλκοόλης σε 100 % vol.

## VI. Παραλαβή

Η παραλαβή της αλκοόλης από τις αποθήκες των οργανισμών παρέμβασης γίνεται κατόπιν υποβολής δελτίου παραλαβής που εκδίδεται από τον κατέχοντα οργανισμό παρέμβασης μετά από πληρωμή της ποσότητας που αντιστοιχεί στην παραλαβή αυτή.

## VII. Πληρωμή

Ο υπερθεματιστής καταβάλλει στους σχετικούς οργανισμούς παρέμβασης το αντίτιμο της αλκοόλης το αργότερο την ημέρα που προηγείται της υποβολής του δελτίου παραλαβής.

## VIII. Καθυστερήσεις της παραλαβής

Οι συνέπειες των καθυστερήσεων κατά την παραλαβή των αλκοολών για την αποδέσμευση της εγγυήσεως καλής εκτέλεσης είναι εκείνες που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2220/85 της Επιτροπής περί καθορισμού των κοινών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος εγγυήσεως για τα γεωργικά προϊόντα.

## IX. Εγγυήσεις

Η σύσταση εγγυήσεων και η αποδέσμευσή τους υπόκεινται στις κοινοτικές διατάξεις και ιδίως σ' εκείνες που αναφέρονται στα άρθρα 14, 16, 33 και 34 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1780/89, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2568/90.

## X. Τελική ημερομηνία χρησιμοποίησης της αλκοόλης

Η χρησιμοποίηση της κατακυρωμένης αλκοόλης πρέπει να λήξει εντός προθεσμίας ενός έτους που υπολογίζεται από την ημερομηνία της πρώτης παραλαβής.

## XI. Απλή δημοπρασία αριθ. 56/90 ΕΚ

Κράτος μέλος	Τύπος αποθεματοποίησης	Αριθμός παρτίδων (cuves)	Όγκος σε εκατόλιτρα καθαρής αλκοόλης	Αναφορά κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87	Τύπος αλκοόλης
1. ΓΑΛΛΙΑ	Verniers 11106 Narbonne		45 298 138 524	36 35	ακατέργαστη ακατέργαστη
	Sotrasol 40220 Tarnos		21 041	35	ακατέργαστη
	Σύνολο		204 863		
2. ΙΣΠΑΝΙΑ	Tomelloso	5 4	81 558 16 454	35 + 36 35 + 36	ουδέτερη + 96° ακατέργαστη + 95°
	Villarrobledo	23	34 988	35 + 36	ουδέτερη + 96°
	Σύνολο		133 000		
3. ΙΤΑΛΙΑ	Bonollo SpA Formigine (MO) — Mag. «Anagni Paduni»		14 170 13 861	39 35 + 36	εύγευστη/ ουδέτερη + 96°
	— Mag. «Anagni Fontana»		162 23 824	39 35 + 36	ακατέργαστη
	— Mag. «Torrita»		7 052 4 454	35 39	
	Neri sas Faenza (RA)		43 000	35	ακατέργαστη
	Toschi SpA Vignola (MO)		6 336 1 442	35 + 36 35	ακατέργαστη ουδέτερη + 96°
	Dister Coop Faenza (RA) — Mag. «Faenza»		419 2 953	36 39	ακατέργαστη ουδέτερη + 96°
	— Mag. «Castel bolognese»		1 153	35	ακατέργαστη
	Villapana Casteggio (PV) — Mag. «Faenza»		28 162 6 749	35 35	ακατέργαστη εύγευστη
	Cipriani Chizzola di Ala (TN)		224 8 176	35 39	ακατέργαστη ουδέτερη + 96°
	Σύνολο		162 137		
Γενικό σύνολο		500 000			

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

EDUCATIONAL AND VOCATIONAL GUIDANCE SERVICES  
FOR THE 14—25 AGE-GROUP IN THE EUROPEAN COMMUNITY

Social Europe — Supplement 4/87

This is the latest in a series of reports commissioned by the Commission of the European Communities to examine the state of educational and vocational guidance services in the European Community, and to recommend how the Commission might best support the future development of such services. The report differs from earlier reports in concentrating mainly on the 14—25 age-group and in its special concern for two particular issues: the changing role of professional guidance services, and the linkages between different services.

94 pp

Published in DE, EN, FR

Catalogue number CE-NC-87-004-EN-C ISBN 92-825-8008-3

Price (excluding VAT) in Luxembourg

ECU 4.20 — IRL 3.20 — UKL 3 — USD 4.50 — BFR 180

TRANSITION OF YOUNG PEOPLE FROM EDUCATION TO ADULT AND  
WORKING LIFE

Social Europe — Supplement 5/87

Closing the 'gap' between education and the outside world, in particular the world of the economy, was a major concern in nearly all the 30 pilot projects which took part, from 1983 to 1987, in the European Community's second Action Programme on the transition of young people from education to adult and working life.

This concern reflected the current political pressure in nearly every Community country to improve the quality of education and training, to reduce the number of young people entering adult life without a recognized vocational qualification, and thereby to increase economic efficiency and competitiveness, and keep up with the pace of economic and technical change.

This special Supplement reproduces the texts of two analyses of the Transition Programme pilot projects' responses to these pressures, and of their approaches to 'closing the gap'.

119 pp

Published in DE, EN, FR

Catalogue number CE-NC-87-005-EN-C ISBN 92-825-8052-0

Price (excluding VAT) in Luxembourg

ECU 4.20 — IRL 3.20 — UKL 3 — USD 4.50 — BFR 180



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
L-2985 Luxembourg

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
THE COMMUNITY BUDGET: THE FACTS IN FIGURES

1988 Edition

*The Community budget the facts in figures* has been produced by the Commission as a guide for all those who, because of their jobs, the elective office they hold, or more academic pursuits, need concise factual information — incorporating historical series and the latest figures — on Europe's finances

This first edition is inevitably experimental. The plan is to publish a new edition in May each year to coincide with presentation by the Commission of the broad lines of its preliminary draft budget for the following year. Lay-out and content may well be amended to take account of users' wishes.

**Contents**

**Part A The Community budget yesterday (1979-87/88)**

- I Overall growth of expenditure
- II Budget growth by major categories of expenditure
- III Growth of revenue

**Part B The Community budget today**

- I The 1988 budget
- II Summary presentation of expenditure in the 1988 budget and in the 1989 preliminary draft budget
- III Expenditure in the 1988 budget and in the 1989 preliminary draft budget: comparison by major categories and policies
- IV Revenue in the 1988 budget and in the 1989 preliminary draft budget

**Part C The Community budget tomorrow**

- I The financial perspective 1988-92: Scope
- II The financial perspective 1988-92: Content

103 pp

Published in ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT

Catalogue number CJ-53-88-180-EN-C ISBN 92-825-8875-0

Price (excluding VAT) in Luxembourg

ECU 10,00



OFFICE FOR OFFICIAL PUBLICATIONS OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
L-2985 Luxembourg

